

## Présentation du module 5

### ■ Compétences visées et type de texte

Ce module 5 vise le développement d'une compétence narrative. Son objectif général est d'apprendre aux élèves à raconter, à l'oral et à l'écrit, d'abord un souvenir, un vécu (unité 17) puis un récit de fiction (unité 18).

Cette visée implique d'apprendre à insérer une description dans le récit et à construire méthodiquement son texte (unité 19).

Le thème du module étant la santé, c'est dans le cadre d'un récit que seront abordées l'information et la réflexion sur le grave problème du sida (unité 20).

À l'oral, on apprendra à identifier le genre de récit, à repérer les indicateurs de début et de fin ainsi que les étapes du récit.

### ■ Programme d'études de la langue recommandées et ses justifications

Les outils linguistiques sont d'abord les temps du récit : imparfait (p. 137) et passé composé pour le récit de souvenir à la 1<sup>re</sup> personne, passé simple (p. 138) et imparfait pour le récit de fiction à la 3<sup>e</sup> personne. Enfin, l'expression de l'antériorité avec les temps composés de l'indicatif (p. 139) doit être étudiée dans le cadre de cet apprentissage du récit.

En grammaire, les compléments de circonstances (p. 126) sont indispensables pour préciser les circonstances du déroulement des faits que l'on raconte. Voir le tableau de correspondance en fin de ce module.

## Unité 17

### LECTURE : le récit

#### Introduire le thème et le récit de vie (pp. 74-75)

##### ■ Présentation du texte

Le texte est extrait d'un roman pour les jeunes *Moudaïna* d'Andrée Clair.

Hélène a suivi sa mère, nommée professeur en Afrique. Elle est devenue l'amie de Moudaïna qui rêve de devenir médecin. Il a demandé à Hélène si elle pensait que c'était difficile de devenir docteur. « Sûrement, il faut apprendre longtemps, il faut savoir le nom de toutes les maladies et de tous les médicaments » a répondu Hélène. – « Ah! soupira Moudaïna, alors il faut être riche ? »

Le texte se situe le lendemain de cette conversation entre les deux enfants.

##### ■ Objectifs

Le premier objectif est d'introduire le thème de la santé qui fait l'unité du module.

Le second objectif est de présenter un court récit de vie à la 1<sup>re</sup> personne avec des imparfaits et des passés composés. En réponse à la question d'un personnage, un autre personnage est amené à raconter un moment de sa vie. C'est le récit du docteur Ndang au début du texte.

##### ■ Recommandation particulière

Insister sur la question 9. Si les leçons sur l'emploi de l'imparfait et du passé composé ont été faites, ajouter une question demandant d'expliquer les emplois de ces deux temps dans ce récit de vie (emploi de l'imparfait pour le cadre et l'arrière-plan et du passé composé pour les faits). Faire observer ces emplois et les expliquer en anticipant les leçons de conjugaison correspondantes (pp. 136-138).

##### ■ Questions sur l'image

**1.** Les personnages : le médecin et la malade

**2.** Le passage du texte illustré par l'image : « Le malade se comprime le front, et le docteur hausse les sourcils ».

##### ■ Comprendre

**1.** Le médecin soigne les personnes, le vétérinaire soigne les animaux.

**2.** Une bourse, dans le sens où le mot est employé dans le texte, est une somme d'argent donnée à un élève ou un étudiant pour lui permettre de faire des études. (Le mot a d'autres sens : il peut désigner le petit sac qui sert de porte-monnaie.)

**3.** Il est question de deux médecins dans ce texte : le docteur Ndang, un médecin africain et le docteur européen de Bongor qui viendra au chevet de Mme Libert.

**4.** Mme Libert est indignée parce que son médecin ne s'est pas dérangé pour venir la voir.

**5.** Le ton du docteur est peu aimable à cause du mot que lui a écrit Mme Libert.

**6.** La bouteille de remède était destinée au chien d'Hélène.

**7.** Le quiproquo du texte : un infirmier apporte un remède. Mme Libert pense que c'est son médecin qui lui envoie ce médicament alors que c'est le vétérinaire qui a fait porter ce remède pour soigner le chien d'Hélène. Le malentendu est éclairci à la fin du texte.

##### ■ Approfondir

**8.** Professions de santé : médecin, vétérinaire, infirmier, docteur. Maladie : la fièvre, le mal de gorge, une angine. Soins : le remède, le médicament.

**9.** Imparfait (mes parents n'étaient pas riches, je travaillais bien, j'étais toujours un bon élève). Passé composé (J'ai pu aller à l'école, j'ai eu une bourse, j'ai voulu être docteur, j'ai gardé ma bourse, il s'est arrêté, il a soupiré et a dit)

Présent (c'est très difficile).

Dans sa réponse, le docteur utilise la 1<sup>re</sup> personne du singulier pour raconter comment il est devenu médecin. Dans « c'est », le verbe est à la 3<sup>e</sup> personne. Le docteur fait un commentaire hors récit.

**10.** La famille de ce médecin n'était pas riche. Il a obtenu une bourse parce qu'il travaillait bien et qu'il était bon élève.

### ■ Aller plus loin

Faire classer lors de la correction, les informations recueillies :

- les études et la formation ;
- les qualités et aptitudes requises ;
- les intérêts et les inconvénients de la profession.

### ■ Lecture expressive

L'entraînement porte sur le bref récit de vie du docteur Ndong. En réponse à une question posée par Hélène. Comme il s'adresse à un enfant, on peut penser qu'il raconte lentement ce moment de sa vie.

Les élèves peuvent apprendre à dire ce passage comme au théâtre : ils marqueront un temps d'arrêt, pousseront un soupir avant la dernière phrase.

### ■ Je retiens

Le récit de vie ou de souvenir s'oppose au récit de fiction. Cette opposition certes simplificatrice est commode et rentable du point de vue pédagogique.

## EXPRESSION ÉCRITE (p. 76)

### ► Le récit de vie, le récit de souvenirs

#### ■ Objectif et justifications

Connaître et maîtriser deux caractéristiques du récit de vie ou de souvenir : l'emploi de la 1<sup>re</sup> personne et des temps adéquats, l'imparfait et le passé composé. La distribution de ces deux temps est importante et devra être travaillée dans les leçons de conjugaison correspondantes.

#### ■ J'observe

L'observation du texte initial permet de repérer l'emploi de l'imparfait dans l'introduction présentant le lieu et l'époque, et le passage au passé composé quand commence le récit des événements vécus avec l'emploi de la 1<sup>re</sup> personne.

- 1.** Temps employés dans les trois premières phrases : après un plus-que-parfait, quatre imparfaits.
- 2.** Ces phrases apportent des informations sur la situation et l'âge de la narratrice autrement dit sur l'époque dans laquelle se situent les événements rapportés ensuite.
- 3.** Les verbes de la suite du texte sont au passé composé.
- 4.** Ils sont pour la plupart à la 1<sup>re</sup> personne.

#### ■ Je m'exerce

La progression des exercices suit le contenu impliqué par les objectifs poursuivis : les deux premiers exercices portent sur la personne des verbes dans ce genre de récit, les deux suivants sur l'emploi des temps.

Les sujets des rédactions qui demandent à l'élève une narration ne réclament pas tous un récit à la première personne. Faire comprendre à l'élève ce qu'on attend de lui est l'objectif du premier exercice. Le deuxième exercice

réunit des extraits qui pourraient être des parties de rédactions. Les exercices 1 et 2 sont complémentaires comme le sont les exercices 3 et 4.

**1.** Les sujets de rédaction **a.** et **c.** réclament un récit à la 1<sup>re</sup> personne.

**2.** Les extraits **a.** et **c.** sont écrits à la 1<sup>re</sup> personne.

Extrait **a.** : Mon ami. Je l'aime bien. Je l'attendais.

Extrait **c.** : Mon grand père. Je crois. Je rentrais.

**3.** C'était enfin les vacances. Ma valise était prête depuis longtemps. Mes parents n'en finissaient pas de me faire des recommandations. C'était mon premier voyage.

Ah ! Je n'ai jamais été aussi heureuse que le jour où je **suis partie** en vacances chez mon amie. **J'ai éprouvé** un peu de remord d'abandonner ma famille en étant si contente. Mais dès que **j'ai été** dans le taxi-brousse, **j'ai oublié** mes parents, mes frères et mes sœurs. Pendant le trajet, **j'ai regardé** ma montre plus de cent fois.

**4.** Le professeur contrôlera d'abord la compréhension de la consigne. Il fera redire les informations que devra contenir l'introduction : la précision des circonstances dans lesquelles a été réalisée la planche à roulettes.

Par exemple : Je m'en souviens très bien. C'était ma première année au collège. Les vacances du premier trimestre venaient de commencer. Nous n'avions pas encore eu le temps de nous ennuyer. Je crois bien que c'est Mouloud qui en a eu l'idée et qui a proposé : « – Nous allons faire une planche à roulettes. »

#### ■ J'écris

Laisser les élèves choisir librement leur sujet et apporter une aide individuelle en circulant dans la classe. Il cherchera d'abord à faire préciser les circonstances en posant des questions : où ça se passe ? Quand ? Pourquoi ? Comment ?

Le professeur lira à titre de corrigé et de « récompense » le récit de l'histoire de Pipo, un cancre passionné par les singes hurleurs.

Exemple pour sujet c. Un cancre surprend un jour toute la classe. Raconte dans quelles circonstances.

C'était pendant la leçon de lecture. Le professeur finissait de lire un paragraphe où il était question des singes hurleurs, quand Pipo a levé son doigt.

Le professeur a dit d'un ton agacé : « – Oui, tu peux y aller ! ». Il était persuadé que Pipo, à son habitude, voulait demander l'autorisation d'aller aux toilettes. Pipo trompait son ennui en classe par une promenade jusqu'au W.C. de l'autre côté de la cour.

« – Ce n'est pas ça monsieur ! Je voudrais expliquer... pour les singes hurleurs. »

Le professeur n'a pas été le seul étonné. C'était bien la première fois que Pipo se portait volontaire pour faire quelque chose. Tous les élèves se sont retournés vers Pipo, certains avec un sourire moqueur.

« – Hé bien, nous t'écoutons, Pipo ! »

Pendant un bon quart d'heure Pipo a parlé des singes hurleurs. Puis il a marqué un temps d'arrêt : « – Je ne veux pas ennuyer davantage mes camarades avec les singes hurleurs. Tous ces renseignements et bien d'autres sont sur mon blog. »

## EXPRESSION ORALE (p. 77)

### ■ Les deux objectifs

La compréhension d'un récit implique une première étape, l'identification du genre de récit.

Le premier objectif est donc ici d'apprendre à identifier le genre d'un récit oral.

Le second objectif, en production orale, est la maîtrise du récit de souvenir.

### ► Identifier le genre d'un récit

#### Conduite de l'exercice d'écoute

Lire une ou deux fois l'ensemble des textes sans consigne précise pour donner une idée générale de la diversité des genres de récits.

#### Réponses attendues

**1<sup>re</sup> écoute :** elle vise seulement à sensibiliser à la diversité.

**2<sup>e</sup> écoute :**

- témoignage d'un fait divers (texte 2) ;
- récit d'un souvenir marquant (texte 3) ;
- élément d'une autobiographie (texte 1) ;
- récit de fiction (texte 4).

**3<sup>e</sup> écoute : justifications**

Dans le premier texte, écrit à la 1<sup>re</sup> personne la narratrice raconte son enfance et ses premiers essais d'écriture (Je suis née ? je suis allée, J'essayais. J'ai écrit...).

Dans le 2<sup>e</sup> texte, le narrateur raconte le vol dont il a été témoin.

Le 3<sup>e</sup> texte est le récit d'un jour que le narrateur « n'est pas prêt d'oublier »

Le 4<sup>e</sup> texte a les caractères d'un récit de fiction. Il utilise le passé simple et l'imparfait, il situe l'histoire dans un passé lointain indéfini...

Pour compléter le Je retiens du manuel, inscrire le récit d'un souvenir personnel dans le cadre de l'autobiographie en s'appuyant sur des exemples.

### ► Raconter oralement un souvenir

**1.** Les recommandations devront être comprises, mémorisées et appliquées. Elles déterminent le plan à suivre et les contraintes formelles :

- récit à la 1<sup>re</sup> personne,
- utilisation de l'imparfait pour situer dans l'espace et le temps les faits qui seront rapportés,
- puis utilisation du passé composé.

L'improvisation n'interdit pas un temps de réflexion préalable. Mais les élèves n'ont pas à écrire leur récit avant de le présenter aux autres.

**2.** Mêmes remarques pour la conduite de cet exercice qui sera moins artificiel en prenant appui sur une photo personnelle.

## Unité 18

### LECTURE : le récit

#### Introduire le récit de fiction romanesque (pp. 78-79)

### ■ Présentation du texte

L'histoire est assez cocasse. C'est d'abord la naissance d'une vocation de charlatan avec l'achat du dictionnaire médical Vidal, livre de référence des médecins. Pour la première patiente de Doké tout finit bien par un heureux événement, la naissance de son enfant. Après quelques succès dans son exercice bien particulier de la médecine, les choses se gâteront pour Doké lorsqu'il soignera un malade allergique au médicament qu'il lui a administré.

### ■ Objectifs

Le premier objectif de la lecture est d'introduire le récit de fiction romanesque, récit à la 3<sup>e</sup> personne utilisant le passé simple.

Le second objectif est dans le cadre du module sur la santé, de permettre une réflexion sur l'exercice de la médecine par des charlatans qui profitent de la misère et de l'ignorance.

Le dernier texte sur le sida (unité 20) y fera encore allusion.

### ■ Recommandation particulière

Bien préparer la lecture à haute voix du premier paragraphe pour donner aux élèves un modèle de lecture expressive. (Voir plus loin, les commentaires de cet entraînement à la lecture expressive.)

### ■ Questions sur l'image

**1.** La scène se passe devant une « librairie par terre ». Il y a ce genre de librairie dans la plupart des pays d'Afrique. Au Cameroun, on les appelle « librairies du poteau ».

**2.** Les livres sont disposés en tas, par terre.

**3.** Les marchands ne sont pas de vrais libraires. La plupart de leurs livres sont des livres d'occasion.

### ■ Comprendre

Avant de répondre aux questions du manuel, proposer cette question générale : de quoi parle le texte ?

**1.** Les explications sont dans le premier paragraphe. Il s'agit du surnom donné au personnage. Abréviation de docteur : *doc* + *é* (voyelle finale). *Docé* écrit *Doké* pour conserver la prononciation que la lettre « c » a dans docteur.

**2.** Doké n'a pas fait d'études de médecine. Son niveau d'étude est celui d'un élève du CE2. Mais il sait lire. Il est

capable de lire dans le Vidal un « guide des soins élémentaires ».

**3.** Il tire son savoir de cette lecture occasionnelle du dictionnaire médical.

**4.** Sa première patiente est une femme enceinte.

**5.** Elle vient consulter Doké parce qu'elle est pauvre, « sans le sou » pour payer un vrai médecin.

**6.** Elle est enceinte pour la première fois et ne parvient pas à accoucher.

**7.** La prescription de Doké : « Doké lui prescrivit de grimper jusqu'à la première branche – soit à un mètre soixante-dix du sol, d'un goyavier [...] et d'en sauter ».

**8.** Une vendeuse de vin de palme lui vient en aide en lui prêtant de l'argent et quatre jeunes gens qui « la transportèrent au dispensaire ».

### ■ Approfondir

**9.** Impossible de savoir si la prescription de Doké a été efficace.

C'est l'infirmière du dispensaire de la mission catholique qui aidera la patiente de Doké à accoucher.

**10.** Doké s'attribue le mérite de cet accouchement en prétendant que c'est lui qui l'avait rendu possible, « qu'il avait préparé le terrain ».

**11.** Doké est un charlatan qui peut être dangereux parce qu'il n'a pas les connaissances médicales.

**12.** La misère, l'ignorance, la crédulité font le succès des charlatans habiles.

**13.** Plan suivi par l'auteur :

- explications du nom de Doké ;
- la naissance de sa vocation ;
- les débuts dans le métier ;
- la prescription pour la première patiente ;
- de vains efforts et l'intervention qui sauve ;
- dénouement pour la patiente et pour Doké.

Phrases introduisant les deux premiers paragraphes : « Il faut d'abord que je vous explique d'où venait son nom. »

Il faut aussi que je vous dise comment est née sa vocation.

**14.** À partir de l'analyse du plan faite précédemment voici des titres possibles pour les différentes parties du récit :

- Le nom de Doké
- Sa vocation
- Ses débuts
- Sa première patiente
- Quel docteur !

### ■ Lecture expressive

Ce premier paragraphe est un préambule. Le narrateur s'adresse au lecteur comme le ferait un conteur à l'oral pour introduire son histoire.

Ce passage doit être lu sur le ton de la conversation. Ces explications établissent une complicité familière entre le narrateur et son lecteur.

### ■ Je retiens

Rappeler que le récit de souvenir est à la 1<sup>re</sup> personne et utilise le passé composé là où le récit de fiction emploie le passé simple.

## EXPRESSION ÉCRITE (p. 80)

### ► Le récit de fiction

### ■ Objectif et justifications

Connaître et maîtriser les caractéristiques du récit de fiction. À savoir :

- la construction du récit ;
- l'emploi des temps.

La construction du récit obéit à l'analyse traditionnelle : situation initiale, perturbation de cette situation, péripétie(s), situation finale.

Ce modèle d'analyse rend compte d'un grand nombre de récits de fiction.

L'emploi des temps : imparfait pour la description de la situation initiale et des faits d'arrière-plan et passé simple pour le récit à partir du moment où intervient l'élément perturbateur.

### ■ J'observe

L'observation du texte initial permet le repérage de la répartition des temps, de la situation initiale et de la situation finale.

**1.** L'histoire se passe dans un village près d'un ruisseau, dans un passé indéfini (« Il était une fois... »).

**2.** Les malheurs d'Aïwa commencent à la mort de sa mère.

**3.** Le récit bascule alors au passé simple dès le début de l'évocation de ces malheurs.

**4.** Dans la dernière phrase, le passage au présent d'aujourd'hui, donc longtemps après l'histoire, signale la fin du récit.

### ■ Je m'exerce

La progression des exercices suit les grandes étapes du récit de fiction : situation initiale (exercice 1), perturbation et péripétie (exercice 2), situation finale (exercice 3).

**1. Proposition :** Karim était un gentil garçon qui n'aurait pas fait de mal à une mouche. Il n'aimait pas sa voisine qui frappait son âne pour le faire avancer. Il ne comprenait pas qu'on puisse être chasseur et qu'on ne laisse pas vivre en paix et gambader les animaux de la forêt.

Le jour de ses douze ans, son oncle lui offrit une fronde...

**2.** L'événement qui modifie la situation initiale : « Un jour [...] il entendit une voix sortant du tronc ».

Cet événement se produisit « un jour, alors qu'il donnait le premier coup de hache ».

**3. Propositions :** Un homme qui voulait l'épouser vint lui rendre visite ou Un voleur se fit engager comme garçon de ferme pour l'aider. Mais chaque jour il dépouilla la fermière.

### ■ J'écris

Faire rappeler les grandes étapes du récit d'un conte. Ces étapes seront notées au tableau :

- situation initiale ;
- interruption, perturbation de cette situation initiale ;
- conséquences de cette perturbation ;
- situation finale : le dénouement.

Tous ces corrigés sont des suggestions. À vous d'évaluer le travail de votre classe.

**1.** Le premier exercice porte sur le dénouement : deux fins sont proposées. La première difficulté est de trouver une explication qui conduit au dénouement choisi.

Voici quelques questions à poser à la classe pour aider les élèves pour chaque dénouement :

- la princesse reste vieille fille. Pourquoi ? Qu'arrive-t-il à ses prétendants ?

- la princesse se marie. Pourquoi ? Qui a su capturer une étoile ? Comment a-t-il fait ?

### 1<sup>er</sup> dénouement : pas de mariage.

Le premier prétendant séduit par la beauté de la princesse fit sa cour et promit la capture d'une étoile dans un délai d'un mois. Quand le mois fut écoulé le jeune homme dut reconnaître son échec et fut mis à mort. Un deuxième, puis un troisième... un dixième tombèrent victime du charme de la princesse et de leur promesse imprudente.

Autour du palais royal, les jeunes gens commencèrent à fuir sur les conseils de tous. Si vous voulez vivre, ne regardez jamais la princesse. La capitale se vida des plus beaux et des plus jeunes. Seuls restèrent les aveugles et les vieillards myopes qui ne risquaient rien.

Et la princesse vécut longtemps mais resta vieille fille.

### 2<sup>e</sup> dénouement : mariage de la princesse.

Un beau jeune homme qui avait vu la princesse pendant sa promenade tomba amoureux d'elle. Il vint voir le roi et promit la capture non pas d'une étoile mais de deux étoiles.

Pour cela, il avait besoin de l'autorisation du roi pour faire quelques travaux dans le jardin du palais.

L'autorisation lui fut accordée et pendant quelques jours, le jeune homme et ses amis travaillèrent dans le plus grand secret.

Puis un soir, il vint prier le roi et la princesse de venir dans le jardin. Il les conduisit près d'un magnifique bassin plein d'eau. La princesse se pencha sur l'eau et le jeune homme fit admirer la première étoile. Le roi sourit. « – Où est la seconde demanda-t-il ?

– Patientez Sire, dit le jeune homme en regardant le ciel. »

Quelques minutes plus tard, l'étoile du berger brillait dans le bassin au-dessus du reflet de la princesse.

Les préparatifs du mariage commencèrent le lendemain.

**2.** Le deuxième exercice, plus ambitieux, propose l'écriture de tout un conte à partir d'un canevas.

Le travail peut être fait par groupe de 2 ou 3 élèves. Le professeur interviendra dans les groupes pour « dépanner », donner des idées ou aider à la rédaction. Il repêrera les meilleurs contes qui seront lus à la classe par leurs auteurs.

L'exemple donné ici, comme pour l'exercice précédent n'est qu'une suggestion qui pourra être lue par le professeur à la fin de l'activité.

La princesse et le monstre (*titre*)

Un roi vivait seul dans son château en compagnie de sa fille unique, une jolie fille aux yeux verts. Près du château s'étendait une vaste forêt autour d'un lac. Un monstre cruel y faisait régner la terreur.

Le roi, connaissant la méchanceté de son cruel voisin avait interdit à sa fille d'aller dans la forêt ou sur le lac. (*situation initiale*)

(*récit*) Malgré cette interdiction, un jour, la jeune fille s'aventura dans la forêt. Poussée par la curiosité elle se rendit jusqu'au lac. Sur la rive, une pirogue de pêcheur semblait abandonnée. Tout était paisible. Elle monta sur la pirogue et fut soudainement entraînée au fond du lac, dans le repaire du monstre.

Le monstre fit savoir au roi qu'il libèrerait sa fille en échange de son château. Le roi accepta sans hésiter.

Quand il retrouva sa fille, celle-ci lui demanda pardon : « Je n'aurais pas dû me rendre dans la forêt ni sur le lac.

– N'en parlons plus dit le roi en l'embrassant. »

Et ils partirent. (*fin du récit*)

Si demain, par hasard vous rencontrez un vieillard très digne avec une jeune fille aux yeux verts ne leur parlez pas de forêt ni de lac. Le roi a dit : « N'en parlons plus ! » (*situation finale*)

## EXPRESSION ORALE (p. 81)

### ■ Les deux objectifs

En compréhension orale, l'objectif est d'apprendre à repérer l'ouverture et la clôture d'un récit.

Réciproquement, en production orale, l'objectif sera d'apprendre à présenter ce qu'on va raconter. On ajoute à cet objectif l'apprentissage de l'exposé des circonstances. Cet exposé des circonstances est indispensable pour permettre à l'auditeur de s'intéresser au récit et de comprendre ce qui est raconté.

### ► Repérer les informations qui ouvrent et clôturent un récit

#### Conduite de l'exercice d'écoute

Les consignes seront écrites au tableau au début des écoutes.

#### Réponses attendues

**1<sup>re</sup> écoute :** À l'issue de celle-ci, le professeur s'assurera de la compréhension générale de l'ensemble. De quoi s'agit-il ? D'un bulletin d'information. Quel est le sujet de cette information ? Ce qui se passe dans la capitale.

**2<sup>e</sup> écoute :** Phrases qui ouvrent le récit : « Voici notre bulletin d'information de 17 heures. Cette information concerne la capitale de notre pays. »

**3<sup>e</sup> écoute :** Phrases qui clôturent le récit : « Et c'est la fin de notre journal de 17 heures. Ici, Samantha Dicko. À ce soir pour un nouveau flash d'information »

**4<sup>e</sup> écoute :** Les élèves seront invités à compléter de mémoire le récit de leur camarade.

### ► Présenter ce qu'on va raconter, raconter en précisant les circonstances

**1.** Ce qui est gras, sont des suggestions. Le yacht de **John Arkin**, le milliardaire américain, naviguait **au large des côtes sénégalaises**. Il se dirigeait vers **Dakar**.

D'abord, un premier moteur **est tombé en panne**.

Puis le second **moteur, à son tour a cessé de fonctionner**..

Enfin, le bateau à la dérive a heurté **un rocher**.

Le bateau a **coulé en quelques minutes**. L'équipage et les passagers ont été recueillis par **un bateau de pêche**.

#### 2. Par exemple :

**a.** Le nouveau bâtiment de la gare routière a été inauguré hier, en présence de monsieur le ministre des Transports et des autorités municipales. Il abritera les bureaux de différentes sociétés de transport routier et offrira aux voyageurs une vaste et confortable salle d'attente.

**b.** Le ministre de l'Éducation a fait hier un important discours. À l'approche de la rentrée scolaire, il a souligné l'importance des efforts de la nation pour la scolarisation des enfants. Il a rappelé notamment les principaux aménagements des programmes pour les classes de collège.

c. Beaucoup de monde se pressait hier à la Résidence du ministre de l'Agriculture, à l'occasion du mariage de sa fille aînée avec le directeur de la banque centrale.

**3.** Faire décrire la situation initiale illustrée par la première vignette. Faire observer ensuite ce qui sera l'élément perturbateur dans la deuxième. La péripétie est facile à

imaginer (vignette vide) à partir de l'observation de la 4<sup>e</sup> vignette : le jeune homme n'a pas vu l'obstacle. Le choc a été violent. Il a dû se rendre à la pharmacie pour se faire soigner.

## Unité 19

### LECTURE : le récit

#### L'insertion de la description dans le récit (pp. 82-83)

##### ■ Présentation du texte

Cet extrait du conte *La Belle histoire de Leuk-le-lièvre* met en scène Bouki, l'hyène et Golo, le singe. Bouki, qui n'a pas la finesse et l'intelligence de Leuk s'est fait successivement roué de coups par des aveugles puis par des bergers.

##### ■ Objectifs

- Montrer aux élèves comment un passage descriptif s'insère dans un récit, qui est ici un conte écrit au présent (présent de narration).

- Introduire dans le cadre du thème de ce module sur la santé, la question des médecines traditionnelles.

##### ■ Recommandation particulière

Détacher par une lecture plus lente les passages descriptifs insérés dans le récit.

##### ■ Questions sur l'image

L'image peut être observée et décrite avant la lecture. Poser les questions la concernant après la lecture semble plus judicieux.

**1.** Les personnages sont : Golo (le singe), médecin et Bouki-l'hyène.

**2.** Le médecin examine Bouki, malade ou plus exactement blessé et affaibli par les coups.

**3.** Le passage illustré est celui de la visite du médecin.

##### ■ Comprendre

**1.** Bouki a été battu : il est resté évanoui, il a « le corps meurtri ».

**2.** Il explique d'abord son état de manière vague et allusive : « Les temps sont durs et la nourriture rare. On risque tellement d'accidents ».

**3.** « J'avoue que j'ai eu affaire à des aveugles, gens méchants et égoïstes, et à des bergers sans raison ni pitié ». L'aveu est assez drôle car il accuse ceux à qui il volait la nourriture d'être méchants et égoïstes et il reproche aux bergers de manquer de sagesse et de pitié ; deux qualités qui lui sont étrangères.

**4.** Golo qui a deviné ce qui lui était arrivé demande : « Est-ce qu'on vous a battu ? Votre corps est couvert de plaies ».

**5.** Une plante médicinale est une plante utilisée en médecine.

**6.** Golo a des connaissances en médecine traditionnelle. Il a apporté des plantes médicinales et il précise leur mode d'utilisation : tisanes, applications chaudes, massages.

**7.** Titres pour les différentes parties du texte : Bouki secouru par son voisin ou L'appel à Golo, par exemple. Puis, l'arrivée de Golo, l'interrogatoire et l'examen médical, Prescriptions et recommandations du médecin.

##### ■ Approfondir

**8.** Dans cet épisode, Bouki est assez pitoyable. Le personnage inspire de la pitié, même dans ses efforts vains pour éviter de reconnaître qu'il a été roué de coups.

**9.** Le passage illustre bien en quoi Bouki est un « anti-héros » : il a échoué, il a joué de malchance. Chaque fois Leuk s'est révélé plus habile et plus chanceux. Bouki est sorti vaincu des deux aventures précédentes.

**10.** La famille de Bouki est décrite une première fois quand il arrive chez lui dans un état lamentable : « Tous se mettent à sangloter ». Elle est décrite une seconde fois à l'arrivée du médecin : « il trouve tout le monde triste ».

**11.** Quand Golo entre dans la chambre du malade, il voit Bouki. C'est alors que se situe la description du malade : « Bouki est couché de tout son long. Sa figure est maigre et osseuse. Seuls ses yeux vivent encore ; ils brillent et disent clairement que Bouki ne veut pas mourir. »

**12. a.** « Qu'avez-vous donc ... de sa sacoche. »

**b.** « Étendant la serviette [...] les membres »

**c.** le diagnostic : « Est-ce qu'on ne vous a pas battu [...] ni pitié ».

**d.** « Quoi qu'il en soit [...] Et lui fait les mêmes recommandations »

##### ■ Lecture à deux voix

Il s'agit de lire le dialogue comme une scène de théâtre. Il faut donc lire les paroles, tenir compte des verbes et expressions qui les commentent, sans dire ces verbes et expressions.

##### ■ Je retiens

Un récit sans description ne permet pas au lecteur de bien se représenter ce qui est raconté. Pour trouver le récit intéressant le lecteur doit pouvoir voir l'action, un peu comme un film intérieur.

Pour des raisons pédagogiques, nous avons séparé l'apprentissage des types de textes (descriptif, narratif, argumentatif, etc.) mais la réalité est plus complexe et enchaîne au sein d'un même texte des passages relevant de différents types textuels.

## EXPRESSION ÉCRITE (p. 84)

### ► Construire méthodiquement un récit

#### ■ Objectif et justifications

L'objectif est d'apprendre aux élèves à construire leur récit avec méthode et rigueur. Le respect de l'ordre chronologique permet au lecteur de suivre aisément le déroulement des actions.

Le travail grammatical sur les marqueurs de la chronologie (p. 131) complète cet enseignement.

#### ■ J'observe

Les questions sur le texte initial conduisent à la découverte de la construction du récit qui suit rigoureusement le déroulement chronologique des faits.

1. Le narrateur se réveille et voit un phénomène étrange.
2. Il voit un livre dont les pages tournent toutes seules.
3. Il en conclut qu'un être invisible est en train de feuilleter son livre.
4. Les étapes du récit : le réveil – d'abord il ne voit rien – une page du livre tourne toute seule – puis une autre page la conclusion : la présence de l'être invisible – l'assaut.

#### ■ Je m'exerce

Le premier exercice est un exercice de reconstitution de texte. Le second fait écrire un récit selon un canevas méthodique et rigoureux.

1. La panthère et le cueilleur de miel (Les mots qui permettent de reconstituer le texte sont ici en gras.)  
- **Une nuit**, un homme s'en fut cueillir du miel. Il grimpa en haut de l'arbre où il avait entreposé sa ruche.

- Et il commença à en extraire des rayons.
- Il **entendit bientôt** au sol un bruit. C'était une panthère qui cherchait à se mettre quelque chose dans la gueule.
- Le cueilleur **pour** la calmer et l'éloigner lui lança un rayon de miel. Elle s'y précipita et n'en fit qu'une bouchée.
- **Puis** l'homme lança un autre rayon un peu plus loin. Elle y sauta et revint se positionner.
- Le cueilleur brisa **enfin** un morceau de bois et le jeta assez loin de l'arbre. Le fauve y courut et se mit à fouiller.
- L'homme en profita pour descendre et s'enfuir.

2. Un sage qui n'était pas si sage que ça.  
Il était une fois un sage que le fils du roi aimait beaucoup. Il lui donnait tous les jours, un morceau de viande, une mesure de millet et un petit pot de beurre.

Le sage faisait cuire le millet et la viande, mais gardait le beurre dans une grande jarre de terre qu'il avait suspendue au-dessus de son lit.

Le beurre était rare dans ce pays.

Un jour, le sage était couché sur son lit et réfléchissait en regardant sa jarre :

« Elle sera bientôt pleine, se dit-il. Je vendrai le beurre et m'achèterai des poules. Les poules pondront, j'aurai des poussins qui deviendront des poules.

Je vendrais mes poules et m'achèterai une chèvre qui fera des chevreaux et j'aurai bientôt un troupeau de chèvres. Je vendrai du lait, des fromages et des chèvres qui me permettront d'acheter une vache qui donnera des veaux. Et je finirai bien par avoir un troupeau de vaches qui me permettront d'acheter un cheval puis un couple d'esclaves. Ces esclaves s'occuperont des troupeaux. Je pourrai

acheter et porter de beaux vêtements avec lesquels je partirai à la conquête d'une épouse riche.  
Nous aurons un fils (...) Chaque fois qu'il ne sera pas sage, je prendrai le bâton et le corrigerai comme cela... »  
Et le sage saisit le bâton, le brandit et le coup frappa sa jarre de beurre.

#### ■ J'écris

Deux fables de La Fontaine illustrent la morale a. selon laquelle un bienfait n'est jamais perdu.

En guise de corrigé, lire ou raconter les deux fables ci-après.

#### La colombe et la fourmi

Le long d'un clair ruisseau buvait une Colombe,  
Quand sur l'eau se penchant une Fourmi y tombe.  
Et dans cet océan l'on eût vu la Fourmi  
S'efforcer, mais en vain, de regagner la rive.  
La Colombe aussitôt usa de charité :  
Un brin d'herbe dans l'eau par elle étant jeté,  
Ce fut un promontoire où la Fourmi arrive.  
Elle se sauve ; et là-dessus  
Passe un certain Croquant qui marchait les pieds nus.  
Ce Croquant, par hasard, avait une arbalète.  
Dès qu'il voit l'Oiseau de Vénus  
Il le croit en son pot, et déjà lui fait fête.  
Tandis qu'à le tuer mon Villageois s'apprête,  
La Fourmi le pique au talon.  
Le Vilain retourne la tête :  
La Colombe l'entend, part, et tire de long.  
Le soupé du Croquant avec elle s'envole :  
Point de Pigeon pour une obole.

#### Le Lion et le Rat

Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde :  
On a souvent besoin d'un plus petit que soi.  
De cette vérité deux Fables feront foi,  
Tant la chose en preuves abonde.  
Entre les pattes d'un Lion  
Un Rat sortit de terre assez à l'étourdie.  
Le Roi des animaux, en cette occasion,  
Montra ce qu'il était, et lui donna la vie.  
Ce bienfait ne fut pas perdu.  
Quelqu'un aurait-il jamais cru  
Qu'un Lion d'un Rat eût affaire ?  
Cependant il advint qu'au sortir des forêts  
Ce Lion fut pris dans des rets,  
Dont ses rugissements ne le purent défaire.  
Sire Rat accourut, et fit tant par ses dents  
Qu'une maille rongée emporta tout l'ouvrage.  
Patience et longueur de temps  
Font plus que force ni que rage.

## EXPRESSION ORALE (p. 85)

#### ■ Les deux objectifs

Pour comprendre un récit oral, il faut en suivre le déroulement et pour cela il faut être capable de repérer les étapes du récit. C'est là l'objectif de la première partie de cette page d'oral.

En production orale, l'objectif est de savoir raconter en suivant méthodiquement les étapes d'une histoire.

## ► Repérer les étapes d'un récit

### Conduite de l'exercice d'écoute

Écrire au tableau les questions qui guident les différentes écoutes du récit.

### Réponses attendues

**1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> écoutes :** D'abord, la fille du roi se noie dans un marigot. Le caïman doit se réfugier à l'intérieur des terres parce que le roi fait assécher le marigot pour retrouver le corps de sa fille.

– Ensuite le caïman rencontre un enfant Goné. Il lui demande de le porter jusqu'au fleuve où il menace de dévorer l'enfant.

Enfin l'enfant propose d'interroger 3 passants pour savoir s'il est juste qu'il soit mangé.

– La ruse de Leuk sauve l'enfant : il feint de croire qu'il n'est pas possible pour un enfant de transporter un caïman roulé dans une natte sur son dos.

Pour prouver à Leuk que la chose est possible, le caïman est à nouveau roulé dans une natte et Leuk en profite pour le livrer prisonnier à la famille de Goné.

**3<sup>e</sup> écoute :** Noyade de la fille du roi. Assèchement du marigot. Départ du caïman. Rencontre de Goné. Demande du caïman. Transport du caïman par l'enfant jusqu'au fleuve. Menace du caïman. Proposition de Goné d'interroger 3 passants. Réponse de la vache et du cheval favorable au caïman. Ruse de Leuk. Neutralisation du caïman.

## ► Raconter à partir d'images ou d'un canevas

**1.** L'image, la légende et le canevas rendent possible le récit de la fable « Le renard et le bouc ».

**Conseil :** lire la fable aux élèves.

Capitaine Renard allait de compagnie  
Avec son ami Bouc des plus haut encornés.  
Celui-ci ne voyait pas plus loin que son nez ;  
L'autre était passé maître en fait de tromperie.  
La soif les obligea de descendre en un puits.

Là chacun d'eux se désaltère.

Après qu'abondamment tous deux en eurent pris,

Le Renard dit au Bouc : Que ferons-nous, compère !

Ce n'est pas tout de boire ; il faut sortir d'ici.

Lève tes pieds en haut, et tes cornes aussi :

Mets-les contre le mur. Le long de ton échine

Je grimperai premièrement ;

Puis sur tes cornes m'élevant,

À l'aide de cette machine,

De ce lieu-ci je sortirai,

Après quoi je t'en tirerai.

– Par ma barbe, dit l'autre, il est bon ; et je loue

Les gens bien sensés comme toi.

Je n'aurai jamais, quant à moi ;

Trouvé ce secret, je l'avoue. »

Le Renard sort du puits, laisse son compagnon,

Et vous lui fait un beau sermon

Pour l'exhorter à patience.

Si le ciel t'eût, dit-il, donné par excellence

Autant de jugement que de barbe au menton,

Tu n'aurais pas, à la légère

Descendu dans ce puits. Or adieu, j'en suis hors.

Tâche de t'en tirer, et fais tous les efforts :

Car pour moi, j'ai certaine affaire

Qui ne me permet pas d'arrêter en chemin.

En toute chose il faut considérer la fin.

**2.** Demander à 6 élèves de dire chacun ce qu'il voit sur une image, ce que fait le personnage. Un 7<sup>e</sup> élève devra raconter l'histoire.

Un garçon, est sur la plage. (*image 1*)

Il regarde vers le large. Il voit un homme accroché à un morceau de bois. (*image 2*)

Il se jette à l'eau. (*image 3*)

Il nage vers le naufragé. (*image 4*)

Il ramène à la nage le naufragé. (*image 5*)

Il parvient à le tirer sur le sable. (*image 6*)

Le garçon vient de sauver le fils du roi. (*conclusion du récit*)

## Unité 20

### LECTURE : le récit

#### S'informer et réfléchir à partir d'un récit (pp. 86-87)

##### ■ Présentation du texte

Texte un peu difficile extrait d'un beau roman pour adultes de l'écrivain d'origine congolaise Emmanuel Dongala. Il s'agit donc d'un récit de fiction réaliste. Mais cet épisode n'est pas le sujet du roman.

La sœur de la narratrice a eu le sida. Elle a été contaminée par son mari. Malgré tous les efforts de la narratrice pour essayer de sauver sa sœur, celle-ci est décédée.

Le texte évoque les comportements inadaptés de l'entourage de la malade. Puis les différentes démarches et tentatives pour soigner la malade ainsi que les ravages de la maladie.

##### ■ Objectifs

Le premier objectif de la lecture et le plus important est de permettre l'information et la réflexion sur le sida à partir d'un récit de fiction réaliste.

Ainsi, la première partie du texte permet d'aborder les comportements à l'égard d'une personne atteinte du sida. La suite conduira à parler de la maladie et de son traitement. La fin du texte aborde la question de la transmission éventuelle du virus pendant la grossesse.

Le deuxième objectif est de montrer que la fiction et le réalisme dans le roman ne sont pas antinomiques.

##### ■ Recommandation particulière

L'observation de l'illustration, la lecture du texte et la correction des questions devront permettre aux élèves de

s'exprimer, de dire ce qu'ils savent ou croient savoir et au professeur d'apporter les informations utiles.

### ■ Questions sur l'image

L'examen de l'affiche et des questions qu'elle contient relève de l'objectif principal de la lecture.

Chacune des questions de l'affiche sera abordée. Un élève de 6<sup>e</sup> peut très bien ne pas savoir répondre à toutes ces questions, d'où l'intérêt de la rubrique *À voir sur le Net*.

### ■ Comprendre

**1.** Le comportement des amies de la personne atteinte du sida : elles l'évitaient (elles « l'avaient désertée lorsque le bruit s'était répandu qu'elle était malade du sida »). Elles ont même cessé d'embrasser la sœur de la malade ou de lui serrer la main et « elles auraient dû savoir que la maladie ne se transmet pas par un baiser ou une poignée de main ».

**2.** Expression qui sert à camoufler la réalité. Les initiales des mots forment aussi le mot « sida ».

**3.** La narratrice précise toujours « que le contaminateur était son mari » parce qu'elle tient à dénoncer le responsable et à rappeler que la maladie aurait pu être évitée. C'est une militante féministe.

**4.** La malade n'a pas bénéficié de la « trithérapie à bas prix » à cause de la bureaucratie et de la corruption. (« rendez-vous sans cesse repoussés », « somme [d'argent] nécessaire pour graisser la patte à qui de droit »).

**5.** Les manifestations de la maladie : « manger est devenu un calvaire », douleur qui « nouait la gorge », « de nombreuses lésions qui [...] recouvraient » la peau, « l'amaigrissement » du corps et du visage.

### ■ Approfondir

**6.** Tous les essais faits par la narratrice pour trouver un remède qui sauverait sa sœur sont compréhensibles même les plus irrationnels. Elle-même commente ses démarches en disant : « Que ne ferait-on pas quand on n'a plus d'espoir ? »

**7.** Des gens que l'on peut mépriser tirent profit du désespoir de ceux qui sont confrontés à cette maladie (des « guérisseurs [...] me demandaient de sacrifier un coq ou un mouton pour accompagner les grigris qu'ils vendaient »).

Vous pouvez ajouter cette question : qu'est-ce qui rend ce texte réaliste ?

### ■ Lire à voix haute

L'entraînement porte sur une phrase assez longue dont la construction syntaxique peut paraître difficile à cause des subordonnées dont certaines sont en cascades (subordonnées sur lesquelles se greffent une autre subordonnée).

On peut utiliser l'espace du tableau pour faire apparaître l'organisation de la phrase.

### ■ Je retiens

Rappeler qu'il s'agit de l'extrait d'un roman imaginé par l'auteur et que l'imaginaire du romancier se nourrit du réel.

## EXPRESSION ÉCRITE (p. 88)

### ► Étoffer un récit

#### ■ Objectif et justifications

L'objectif est ici d'apprendre à étoffer son récit pour le rendre intéressant.

Il faut apporter au lecteur de quoi nourrir son imaginaire pour qu'il se représente l'action. La relation sèche d'une série de faits passés réels ou fictifs informe le lecteur. Le récit doit être étoffé pour être vivant.

#### ■ J'observe

L'observation du magnifique texte de B. Dadié opposé à une version appauvrie prouve l'intérêt du récit étoffé qui rend précis, vivant et amusant ce qu'il évoque.

**1. a.** La seconde version du récit est bien sûr la plus précise.

**b.** Cette seconde version permet de se représenter le passage du porc parce qu'elle contient plusieurs précisions sur son équipement sa démarche.

**c.** 2<sup>e</sup> version, 5 dernières lignes.

**d.** Dans les deux versions on pourrait avoir plus de précisions sur les circonstances dans lesquelles « Kakou Anané dérange les tranquilles antilopes ».

#### ■ Je m'exerce

**1.** Pourquoi le lapin a de longues oreilles

Proposition pour une préparation collective de l'exercice :

- mettre le texte au tableau en marquant les emplacements où viendront s'ajouter des précisions sur les circonstances (ici, en gras) ;

- noter de façon différente les emplacements où viendront s'ajouter des paroles des personnages ici, en gras).

Un jour (**quand ? ... il y a bien longtemps**), un lapin vit un petit bouc (**où ? ... dans la forêt**) qui donnait des coups de corne contre un arbre. Le lapin interrogea le bouc pour comprendre ce qu'il faisait (**Question du lapin : « -... ? »**)

**Réponse du bouc « - ... » Puis il proposa son aide. (Proposition du lapin : « ... »).** Il heurta l'arbre de la tête et se retrouva la tête coincée entre des branches. Il se mit à crier (**Cris du lapin : « ... »**). Le petit bouc saisit le lapin par les oreilles et tira.

C'est depuis ce jour...

#### ■ J'écris

Répartir le travail par équipes de 3 ou 4 élèves pour obtenir un récit plus long et plus riche. Chaque équipe choisira l'une des missions confiées à Leuk par la fée.

Exemple : équipe 1 : un peu de lait d'éléphant, équipe 2 : un peu de lait de baleine, équipe 3 : une dent de lion, équipe 4 : une griffe de panthère.

Réunir la diversité de récits et ajouter quelques phrases de liaisons pour assurer les enchaînements.

## EXPRESSION ORALE (p. 93)

#### ■ Les deux objectifs

En compréhension orale, l'objectif est de savoir saisir le fil directeur d'un récit. C'est à partir de ce fil directeur qu'il est possible d'étoffer un récit pour le rendre intéressant.

En production orale, retrouver le fil directeur d'un récit permet d'en faire le résumé.

## ► Comprendre le fil directeur d'un récit pour l'étoffer

### Conduite de l'exercice d'écoute

Les deux premières écoutes sont maintenant traditionnelles : elles sont guidées par un questionnement. La troisième est un peu particulière. C'est au cours de cette 3<sup>e</sup> lecture du texte que le professeur demandera aux élèves d'intervenir pour ajouter des compléments au texte, pour l'étoffer (voir les indications données entre parenthèses). Ainsi, sur l'exercice d'écoute s'articule une activité de production.

### Réponses attendues

**1<sup>re</sup> écoute :** s'assurer de la compréhension générale du texte lu. Pour cette 1<sup>re</sup> écoute, ne pas mentionner les indications données entre parenthèses.

**2<sup>e</sup> écoute :** Petit Nuage est heureux. Son père lui fait des cadeaux. Sa mère s'efforce de lui faire plaisir en lui préparant ce qu'il aime manger, en jouant avec lui, en l'emmenant avec elle. Mais la naissance d'une petite sœur vient perturber son bonheur. Tout change à partir de ce jour pour Petit Nuage.

**3<sup>e</sup> écoute :** Stopper le récit à chaque parenthèse et le reprendre après avoir recueilli les propositions des élèves.

Exemples : ... il lui apportait quelque cadeau inattendu. **Un jour il ramena un petit lapin vivant qui devint son compagnon. Une autre fois, il revint avec une plante extraordinaire qui gobait les moucheron et les moustiques qui se posaient imprudemment sur elle.**

Fleur de Prairie, n'oubliait jamais de lui demander ce qu'il aimerait manger au repas du jour. **Et Petit Nuage répondait des gâteaux au miel et aux amandes.**

Puis elle passait une bonne heure à jouer avec lui sous le Wigwam, **aux billes et aux osselets.**

## ► Raconter en résumant une histoire

Faire faire plusieurs lectures du texte avant de le faire cacher par une page. Après deux ou trois lectures les élèves seront capables de raconter l'histoire à l'aide des intertitres.

**Débat.** L'exercice sera plus intéressant si le film choisi est connu par d'autres élèves. Choisir donc de préférence un film vu récemment à la télévision.

Avant de commencer leur récit, les élèves prendront connaissance de la « boîte à mots ».